

ARRÜNA ÑACONOMOSORRTI SAN PABLO ÜMO BAMA COLOSENSES

1-2 Arrüñü Pablo ichepeti saruqui Timoteo supaconomoca supaquionco tanu ümo bama samamecana ümoti Tuparrü, bama icocoromati Jesucristo au manu pueblurrü Colosas. Arrüñü Pablo itasurutiñü Tuparrü nauqui apóstol ñü ümoti Jesucristo. Taiquiana urria nabaca uiti Tuparrü, nauqui Uyaü, tari icunusüancanati año.

Neancarrti Pablo

³ Arrtü supeanca autacu, nantarrai supachampiencaca autacu ümoti Tuparrü, nauqui Yaütoti Señor Jesucristo.

⁴ Chauqui túsomoncoi que arraño apicococati nurria Jesucristo, y que cuasürüma aume nananaiña bama samamecana uiti Tuparrü.

⁵ Ta chauqui tamoncoi arrüna urriampae manitacarrü icütüpüti Jesús, arrüna ñëmanauntu. Uirri tütusio nurria aume, ta amecatü ñana au napese. Aparrüperaca nauqui atorri aume taha nanaiña arrüba omirria abe au napese.

⁶ Ui arrüna urria manitacarrü urria nabaca auqui numo aübo amoncoi nürri nibuenucurrti Tuparrü. Auqui caüma tütusio aume que ñëmanauncurratoe arrüna naucua ümoti Tuparrü. Arrüna manitacarrü chauqui tütusio au nanaiñantai. Chauqui taboma sürümanama bama urria nacarrüma uirri.

⁷ Arraño amoncoi arrüna urria manitacarrü uiti Epafra. Arrti baserebioti ümoti Tuparrü aübu arrüna manunecacarrü, isiatai tacana arrüñü. Urriampae yaserebiquirrti ümoti Cristo autacu. Puerurrü oñoncatü ümoti.

⁸ Arrti urapoiti isucarüñü arrüna aucuasürüca aumeampatöe uiti Espíritu Santo.

⁹ Sane nauquiche rreanca nantarrai ümoti Tuparrü autacu auqui manu nanenese numo aübo ñoncoi nabüri. Rranquiquia pünanaquiti Tuparrü autacu, nauqui aitusiancati ñapensacarri ausucarü, y nauqui acheti Espíritu Santo apapanauncubu y nauqui atusiqui aume.

¹⁰ Auqui caüma puerurrü apiña nausüboriqui isiugui nirrancarri Tuparrü. Apisamute arrüna uiche pucünuñati. Apisamute aruqui nanaiñantai arrüna urria au nausüboriqui, y manrrü apisuputacati Tuparrü.

¹¹ Supanquiquia pünanaquiti, na acheti aucusüubu ui na tarucu nicusüurrti, arrüna champü tacanache. Sane nauqui puerurrü avantabo año ümo nanaiña arrüna pasabo aume aübu naupucünuncu, chapatachecapü isiuti Cristo.

¹² Auqui caüma apachampiencaca ümoti Tuparrü naqui Uyaü, itopiqui uiti urria nabaca, nauqui puerurrü aye aboi esati au napese ichepe namanaiña bama samamecana uiti. Taha üriabucati eana manu champü tacanache nanentacarri.

¹³ Chauqui titaesümununuti oñü eanaqui tomiquianene, o sea eanaqui nüriacarri choborese. Uiti caüma usaca iguiana nüriacarri Aütörri, naqui tarucu nicuarri ümoti.

14 Sane te, uiti utaesübuca eanaqui nomünantü, itopiqui arrüba nomünantü osoi chauqui tümorriamiacana tato uiti.

Nacarri Cristo

15 Arroñü chüpuerurrüpü basarati Tuparrü. Pero arri isamunutiýü ñoñünrrü. Sane nauquiche puerurrü basarati au nacarri Cristo, naqui Aütorri. Arri Cristo tanancatiatai auqui ñemonco, numo champü arrüna urriante uiti Tuparrü.

16 Arri te Cristo isamutenti nanaiña arrüna ane au napese y icu na cürü, nanaiña arrüba puerurrü basario y arrüba ito chübasapiompü. Uiti urriancama namanaiña bama angelerrü y arrübama espíritu tarucu nüriacarrüma, bama chüpuerurrüpü basarama. Nanaiña urriante uiti Cristo, y ümotiatoe aisamunenti.

17 Arri tanancatiatai tücañe, numo champü tütane, hasta caümainqui uitiatai aninqui nanaiña, chiñarriopü ui nicusüurri.

18 Arri Cristo tonenti üriatu bama icocoromati. Arrüma tacana nicütüpürri. Uirri torrio ümoma isüboriquiboma, arrüna ñemanauncurratoe. Arri cusürüboti asüboriti eanaqui bama macoiñoca. Sane nauquiche ane manrrü nüriacarri pünanaqui namanaiña.

19 Itopiqui arri Tuparrü rranrrri aitusiancati nanaiña arrüna nacarriatote auqui nacarri Cristo.

20 Auqui nacarri Cristo arri Tuparrü iyaübutati cutubiurrü ümo namanaiña bama aboma au napese y icu na cürü, nauqui puerurrü aiñanaimia tato esati. Uiti Cristo morriamiacana tato

nomünantü. Ui notorrti arrüna arapara apü curusürrü urrian tato nusaca aübuti Bae Tuparrü.

²¹ Arraño ito urria nabaca caüma aübuti. Abu tücañe abaca iche pünanaquti, champürrtü urria napaquionco ümoti, itopiqui apisamute arrüna nomünantü.

²² Pero caüma arrti chauqui tiyasuriuruti año tacana amigorrü, itopiqui arrti Cristo coiñoti apü curusürrü aübu na cürrü nicütüpürti. Caüma abaca urria au narrtarrti, champü isane nomünantü aboi.

²³ Ümo arrüna sane tiene que abasiquia apicoroti nurria Tuparrü aübu nanaiña nabausasu. Tapü apiñocota arrüna ñemanauncurratoe manunecatarrü, arrüna torrio aume numo amoncoi arrüna urria manitacarrü. Arrüna urria manitacarrü chauqui tütusio tanu au nanaiñantai icu na cürrü. Arrti Tuparrü icüpurutiñü, nauqui suraboi tanu.

Yaserebiquirrti Pablo ümo bama icocoromati Jesús

²⁴ Caüma ipucünuncatai ui na nichaquisürücü autacu. Itopiqui ui arrüna nichaquisürücü sane rrapacatenqui arrüna faltaboiqui tücañe itaquisürücübotiqui Jesús itacu bama icocoromati, bama tacana nicütüpürti.

²⁵ Itopiqui arrti Tuparrü bacüpuruti iñemo nauqui yaserebi ümo bama icocoromati Jesús, nauqui urria nacarrüma. Bacüpucurrü iñemo, nauqui suraboi isucarüma arrüna nurarrti Tuparrü.

26 Arrti iñanecatati arrüna ñapensacarri auqui ñemonco, pero caüma chauqui titusiancatati isucarü bama samamecana ümoti.

27 Rranrri te caüma aitusiancati isucarüma arrüna champü tacanache ñacumanatarri ümo bama auqui nanaiña nacioneca icuqui na cürü. Tone arrüna ñapensacarri arrüna ananca anecana tücañe: Que arri Cristo anati caüma au nubausasü. Auqui nacarri tiene que aye osoi ñana au napese au nanentacarri Tuparrü.

28 Tonenti nauqui Cristo ümoche supanitaca nantarrai isucarü namanaiña macrirrtianuca. Suburapoi nürri y sopicuansomocama ui arrüna supapanauncu torrio suiñemo, na aüro au nitanurrüma. Sane nauqui urriampae nisüboriquirrimia uiti Cristo.

29 Umo te fuerte nurria nirratrabacaca. Puerurrü isamune sane, itopiqui arri Cristo bacheboti isusüubuñü, ta arri champü tacanache nicusüurri.

2

1 Irranca na atusi aume arrüna tarucu penarrü sobi autacu, abu chapisuputacapüñünqui, y itacu ito bama auqui Laodicea y namanaiña bama maquiataca chisuputaramapüñünqui.

2 Irranca nauqui arucu nurria aume, y nauqui ichépe nabaca aübu naucua aumeampatoe. Irranca nauqui atusi nurria aume y aüro au nautanu arrüna ñapensacarri Tuparrü, arrüna ananca anecana. Sane nauqui apisuputarati nurria Cristo, itopiqui ümoti te arrümanu ñapensacarri Tuparrü.

³ Itopiqui uiti Cristo torrio mapanauncubu, uiti tusio oemo, uiti usuputacati Tuparrü.

⁴ Surapoi arrüna sane ausucarü, tapü anati naqui matachemacanati aume ui nurarri coñorrtai, abu ñapanturrti.

⁵ Arrüñü yaca iche amopünanaqui aübu na cürrü nisütüpü. Pero au niñapensaca yaca taha auchepe. Ipucünunca, itopiqui yarrtai arrüna napacoconauca ümoti Cristo aübu narucurrü aume, y arrüna chépatai nabaca uiti.

Arri Cristo ane nüriacarri ümo nanaiña

⁶ Arraño apasuquiucati Señor Jesucristo au nabausasü. Apavivi caüma ichepeti.

⁷ Amonsotü nurria ümoti. Apiña tacana taman suese, arrüna omeno cütu nurria nirranacarrü, tapü taübüco. Sane ito arraño, amonsotü nurria ümoti Cristo. Tapü apiñocota arrüna manunecatarrü icütüpüti, arrüna amoncoi. Apachampienca ümoti Tuparrü aübu nanaiña nabausasü.

⁸ Amasasai nurria, tapü apichücaño ümo bama encañao aübu nurrürüma icuqui nantai cürrü. Arrüma namatü que tarucu ñapanauncurrüma abu urapoimia arrüba manunecatata icuqui nantai cürrü, y ñapensaca mañoñüncatai. Champürrtü manunecanama isiuqui ñanunecacarri Cristo.

⁹ Itopiqui auquiti Cristo barrtai nanaiña arrüna ñemanauncurratoe nacarri Tuparrü.

¹⁰ Y arraño chauqui tütörrio aume ñemanauncurratoe ausüboriquibo ui na apicococati Cristo. Arri te üriabucati ümo namanaiña bama angelerrü y machoboreca, bama ane nüriacarrüma y nicusüurrüma.

¹¹ Uitito Cristo circuncidabo año. Pero arrüna circuncisión uiti champürrtü apü naucütüpü, ta au nabausüpü. Carübo amopünanaqui arrüna naurri-
anca ñome ba nomünantü.

¹² Numo abüriquia, abaca tacanarrtü abacatü cütü ichepeti Cristo, y auqui tütörrio nuevürrü ausüboriquibo ichepeti, itopiqui amoncatü ümo arrüna tarucu nicusüurrti Tuparrü, uiche süboricoti tato Cristo tücañe.

¹³ Arraño tücñe amoncaño tacana auconca au narrtarrti Tuparrü, yotopiqui arrüba nomünantü aboi, y itopiqui chücarüboiquipü arrüba naurri-
rianca ñoma ba chomirriampü. Pero caüma abaca tacanarrtü ausüboriquia tato ichepeti Cristo. Sane te, nanaiña arrüba nomünantü osoi chauqui tümorrimiacana tato uiti.

¹⁴ Arrüna nomünantü osoi es tacana taman quichonimiacarrü corobo icu arrüna noyebequi. Pero caüma arrti Tuparrü turapoiti que chüvaleoiquipü arrüna quichonimiacarrü. Crabu uiti apü curusürrü, nauqui atusi nurria que tüpagabo arrüna noyebequi ümo para siemprerrü.

¹⁵ Numo coiñoti Cristo apü curusürrü, macananati ümo bama machoboreca, tacürusu uiti nüriacarrüma. Tacanarrtü süroma uiti au nanentarrü. Ichimiancanamacü uiti, tacana bama süroma au preso, bama macananati ümoma.

Utaesübuca uiti Cristo

¹⁶ Sane uiti Cristo. Sane nauquiche tapü anati naqui bacüpuratai aume ümo arrüna puerürrü a-
mane y aucha. Tapü apacoconaunca ümo ba ausüratai bacüpuuca ümo pierrtaca, y arrtü aübo ane tato ape pama, y ümo ba naneneca nesa macansacarrü.

17 Itopiqui nanaiña arrüba sane uimia tücañe es tacana nausüpütu arrüna ñemanauncurratoe nosüboriqui ichepeti Cristo. Arrümanu nosüboriqui chauqui tiyebo osoi ui yayuracarrti oemo.

18 Tapü chebo aboi nauqui unuma año bama vanurrü aübu quiatarrü nartarrüma, y mapañama ichimiancanamacü, ñanauncurrüma ümo bama angelerrü. Abu champü isane itopiquiche nivianuncurrüma.

19 Arrüma chümacoconaurrüpüma ümoti Cristo, abu arrti te naqui yüriaburrü oemo, ümo bama icocoromati. Arroñü tacana nicütüpürrti taman ñoñünrrü. Tapü arrti Cristo tacana nitanurrti. Uiti torrio osüboriquibo, uiti usaca ichépe oñü. Uiti iyebo osoi nusaca tacana nacarrti isiu nirrancarrti Tuparrü.

20 Suraboira tatito: Arraño tacanarrtü auconca ichepeti Cristo. Chauqui tautaesübuca ñopünanaqui ba bacüpucuca ui mañoñüncatai icuqui nantai cürrü. Tapü apaviviquiaiqui tacana tücañe numo amoncatü ñome ba bacüpucuca y ñapensacarrüma mañoñüncatai.

21 Arrübama mañoñünca bacüpuruma sane: “¡Arrüna tapü aiñenta! ¡Arrümanu tapü aante! ¡Arrüna tapü aconte, itopiqui uirri ane nomünantü!”

22 Nanaiña arrüba sane bacüpucuca, ta ui mañoñüncatai. Nanaiña pemacaca urria nauqui umane. Arrtü tumate, chauqui tütacürusu yaserebiquirri.

23 Arrübama mañoñünca ane nesarrüma religión, abu uimiantoe. Ichimiancanamacü, itaquisünümancanamacü. Tacanapaepü urria nesarrüma religión nauquipü atacüru

nomünantü, abu champü yaserebiquirri. Arrüma bapacheromantai niquiubama causane nauqui ane ñanauncurrüma macirtianuca ümoma. Tarucu nivianucurrüma.

3

Niquiampiaca nosüboriqui au nomirria

¹ Arraño chauqui tütörrio ausüboriquibo ichepeti Cristo. Sane nauquiche apiña nausüboriqui isiu nirrancarri Tuparrü y isiu ñanunecacarri Cristo, naqui anati au napese, tümonsoti au nepanauncurri Tuparrü.

² Apapensasio iyo nirrancarri Tuparrü au napese. Tapü tarucu napapensaca iyo arrüba abe icu na cürrü.

³ Abaca tacanarrtü auconca ichepeti Cristo. Arrüna ñemanauncurratoe nausüboriqui ane tacanarrtü ahüburu au napese esati Cristo y esati Bae Tuparrü.

⁴ Arrtü cuati tato Cristo, namanaiña asaramati. Auqui caüma tusio ito arrüna champü tacanache nausüboriqui ichepeti, itopiqui uiti te osüboriquia ñana.

⁵ Sane nauquiche apiñocosio nanaiña arrüba naurrianca ñome ba chomirriampü. Tapü apaviquia tacana numuquianca. Tapü apisamute arrüba chomirriampü. Tapü tarucu naurrianca iyo amenarribo, itopiqui arrtü sane aboi isiatai nomünantü tacanarrtü apanaunca ümo masantuca, arrübama chütüpü tupaca.

⁶ Yotopiqui arrüba sane nomünantü cuatü carrticurrü uiti Tuparrü ümo bama chümacoconaurrüpüma ümoti.

7 Arraño ito apisamute tücañe arrüba sane nomünantü.

8 Pero caüma apiñocoso nanaiña nomünantü. Tapü tarucu nautübori. Apiñoco nanaiña nautübori ümoti quiatarrü. Tapü apuncati. Tapü apanitaca churriampü apüti.

9 Tapü apananca ümoti quiatarrü. Itopiqui chauqui tapiñocota arrüna churriampü nausüboriqui tücañe, nanaiña arrüba napacheata apisamune churriampü.

10 Apasiusu caüma arrüna nuevurrü nausüboriqui mecuquiti Tuparrü, itopiqui uiti tacana nuevurrü tato nabaca. Uiti te isamunuti año nuevurrü tatito isiu nacarrtiatoe. Sane nauqui manrrü puerurrü apisuputacati.

11 Ui arrüna sane caüma champü nümochequi, arrtü israelitarrü oñü o champü, arrtü circuncidabo oñü o champü. Champü nümochequi arrtü masaüca oñü, o mosorrü oñü o chütüpü mosorrü oñü. Itopiqui uiti Cristo caüma namanaiña oñü chépatai nusaca, y arrti üriabucati au nuyausasü.

12 Arraño tarucu naucua ümoti Tuparrü. Autacumanaucuca uiti, nauqui pertenecebo año ümoti. Sane nauquiche apiña nurria nauqui urria nausüboriqui. Aupucüru itacuti quiatarrü. Tari buenurrü año abaübuapatoe. Apichimiancasaño, tari apasamunaun aübuti quiatarrü.

13 Tari urria napaquionco abaübuapatoe. Tapü abaiturrü nautübori au nautusi ümoti quiatarrü, arrtü ane nünantü uiti aume. Apiñarrimiaca tato aübuti, tacana ito arrti Señor irrimiacatati nomünantü aboi.

14 Aucuasürü aumeampateo au nanaiña na-

pachücoi, itopiqui uirri urriampae nabaca aübu tamantai napapensaca tacanarrtü taman naca nabaca.

¹⁵ Tari urria nabaca uiti Cristo. Arri ipesünacatati nanaiña napapensaca. Itopiqui ümo te itasuruti año, nauqui urria nabaca y nauqui taman nacarrtai nabaca. Apachampienca ümoti itobo arrüna sane.

¹⁶ Tapü tacürusu napaquionco iyo ñanunecacarri Cristo. Apicoco aübu nanaiña nabausasü. Apanuneca aumeampatoe. Apacuansomoco aumeampatoe ui arrüna napapanauncu torrio aume uiti Tuparrü. Apacantasio arrüba salmos ümoti Tuparrü y arrüba macantaca botorrio aume uiti Espíritu Santo. Apacanta aübu napachampienca ümoti Tuparrü.

¹⁷ Nanaiña arrüna napanitaca y arrüna napachücoi, apisamuse au nürirrti Señor Jesucristo. Auqui nacarri apachampienca nantarrtai ümoti Bae Tuparrü, naqui Uyaü.

Bacüpucurrü ümo cadati taman

¹⁸ Arraño paüca apacoconaun nurria ümo bama apiquianaño. Tone arrüna urria napachücoi, itopiqui apicococatito Señor.

¹⁹ Arraño bama mañoñunca, tari yucasürüra aume arrüba naucüposütaiqui. Apasamunaun yubaübu.

²⁰ Arraño bama masiomanca, tari apacoconaun ümo nanaiña yacüpucurrüma bama aubaütaiqui, y ñome ba naupacütaiqui, itopiqui tone arrüna urria napachücoi au narrtarri Tuparrü.

21 Arraño bama aboma naübosirrimia, tapü apitümoniancacama bama ausunauncusu, itopiqui uirri ubata ümoma ñana.

22 Arraño bama mamosoca, apacoconaun ümoti aupatron auna icu na cürrü. Tapü apapancatai apacoconaun ümoma ui naurriancatai nauqui urria nabaca aübuma. No, apacoconaun ümoma aübu nanaiña nabausasü y aübu napaquionco iyoti Tuparrü.

23 Apisamuse nanaiña arrüna napatrabacaca aübu narucurrü aume, tacanarrtü apaserebiquia ümoti Señor, champürttü ümo mañoñüncatai.

24 Apaquionsaño que arrti Señor itorrimiatati aume ñana arrüna naucua uiti, arrümanu rranrrti acheti ümo namanaiña bama samamecana ümoti. Ta arrti Cristo tonenti naqui ñemanauncurratöe aupatron.

25 Pero arrti naqui masamunu nomünantü, yasutiuti ñana carrticurrü itobo. Champü nümoche arrtü patröti o mosorrüti, itopiqui chépatai nacarrüma bama macrirrtianuca au narttarri Tuparrü.

4

1 Arraño bama mapatroneca aucrirrtianu aübu bama aumoso. Apaquionsaño, arraño ito anati taman naqui ane nüriacarrti aume, ta arrti Tuparrü naqui anati au napese.

2 Namanaiña arraño tapü apatacheca napeanca aübu nanaiña nabausasü y aübu napachampien-caca ümoti Tuparrü.

3 Apean ito ichacuñü, nauqui ayurati Tuparrü iñemo, nauqui puerurrü suraboi nürirrti Cristo.

Itopiqui auqui naca na manitacarrü cütüpüti Cristo yaca auna au preso.

⁴ Apanqui pünanaquiti Tuparrü, nauqui puerurrü suraboi besüro nurria arrüna manitacarrü, itopiqui tone yacüpucurrti iñemo.

⁵ Apiña nurria nausüboriqui aübu bama chicocoromatipü Jesús, aübu nanaiña napapanauncu. Aburasoi isucarüma nurarrti Tuparrü, arrtü puerurrü.

⁶ Apanita bien omirria isucarüma, nauqui urria ñaquioncorrüma. Tiene que apipia nurria apiñumu nurarrüma.

Ñaquioncorrti Pablo ümoma

⁷ Arrti Tíquico urapoiti caüma ausucarü causane niyaca auna, arrtü iñataiti taha abarrüpecu. Arrti cuasürüti nurria iñemo. Baserebioti ichepeñü ümoti Señor. Puerurrü te oñoncatü ümoti.

⁸ Icüpucati tanu aubesa, nauqui uraboiti ausucarü causane suisüboriqui auna, nauqui aipucünununuti año ui nurarrti.

⁹ Icüpucatito Onésimo ichepeti Tíquico. Arrti Onésimo naqui abarrüpecuqui auqui naubesa pueblurrü. Cuasürüti suiñemo, puerurrü te oñoncatü ümoti. Arrübama torrü urapويمia tanu nanaiña arrüna suisüboriqui auna.

¹⁰ Arrti Aristarco anati auna au preso ichepeñü. Ñaquioncorrti tanu aume. Anatito Marcos, naqui yaruquitoboti Bernabé. Chauqui tüsurapoi ausucarü icütüpüti Marcos. Apasuquiucati nurria, arrtü iñataiti taha aubesa.

¹¹ Ñaquioncorrtito Jesús Justo tanu aume. Cunauntañama bama trerrü eanaqui bama

israelitarrü bama batrabacarama ichepeñü suburaboi nüriacarri Tuparrü. Arrüma tarucu ñapucünuncucurrüma iñemo.

¹² Ñaqui oncorri tanu aume Epafras, naqui baserebio ümoti Cristo Jesús. Arrtito auqui naubesa pueblurrü. Arrti nantarrtai meaboti ümoti Tuparrü autacu aübu narucurrü ümoti, nauqui aye aboi manrrü isiuti Cristo, y nauqui atusi nurria aume isane nirrancarri Tuparrü.

¹³ Arrñü yarrtai te que arrti tarucu nirrancarri nauqui urria nabaca, y nauqui urria ito nacarrüma bama auqui manio puebluca Laodicea y Hierápolis. Tarucu neancarri autacu.

¹⁴ Ñaqui oncorri tanu aume Lucas, naqui mercurrü, naqui cuasürüti suiñemo, y arrtito Demas.

¹⁵ Aburasio supaquionco tanu ümo bama suis-aruquitaigui au Laodicea, y ümo ito Ninfas ichepe namanaiña bama nantarrü iyoberabaramacü au niporrü, bama icocoromati Jesús.

¹⁶ Arrtü tülehebo año arrüna nirraconomoso apicüpu taha au Laodicea, nauqui leheboma ito. Lehebo año ito manu quiatarrü nirraconomoso ane mecu bama au Laodicea. Arrüma icüputama ñana aume.

¹⁷ Aburasoi isucarüti Arquipo sane au nisüri: Asai nurria, nauqui urria naserebiqui ümoti Señor. Aisamuse nurria manu trabacorrü torrijo aemo.

¹⁸ Auna caüma rraconomoca nirraquionco tanu aume ui niñeantoe. Apaquionsaño iyoñü, ta yaca au preso. Tari icunusüancanati año Tuparrü.

Manitanati Tuparrü
New Testament in Chiquitano (BL:cax:Chiquitano)
copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chiquitano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chiquitano[cax], Bolivia

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chiquitano

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

2e316a91-4599-59ad-adca-32957e4b2416